

Director  
Fernando Checa Montúfar

Dirección Técnica  
César Herrera

Publicaciones  
Raúl Salvador R.

Editor  
Pablo Escandón M.  
pescandon@ciespal.net

Diseño y diagramación  
Diego S. Acevedo A.

Suscripciones  
Isaías Sánchez  
isanchez@ciespal.net

#### CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Presidente  
Édgar Samaniego  
Universidad Central del Ecuador

Embajador Alejandro Suárez  
Delegado del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio  
e Integración

Dolores Santistevan de Baca  
Delegada del Ministerio de Educación

Héctor Chávez V.  
Delegado de la Universidad Estatal de Guayaquil

Antonio Aranibar  
Representante de la Organización de Estados Americanos

Patricia Ashton D.  
Representante de la Comisión Nacional de UNESCO para los  
países andinos

Vicente Ordóñez  
Presidente de la Unión Nacional de Periodistas

Freddy Moreno M.  
Representante de la Asociación Ecuatoriana de Radiodifusión

Wilfrido García  
Representante de la Federación Nacional de Periodistas

Fernando Checa Montúfar  
Director general del CIESPAL

Chasqui es una publicación del CIESPAL

Miembro de la Red Iberoamericana  
de Revistas de Comunicación y Cultura  
<http://www.felafacs.org/rederevistas>

Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe en  
Ciencias Sociales y Humanidades  
<http://redalyc.uaemex.mx>

Impresión  
Editorial QUIPUS - CIESPAL

Todos los derechos reservados.  
Prohibida la reproducción total o parcial del contenido,  
sin autorización previa. Las colaboraciones y artículos  
firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores  
y no expresan la opinión del CIESPAL.

Teléfonos: (593-2) 250-6148 252-4177  
Fax (593-2) 250-2487  
web: <http://www.ciespal.net/chasqui>

Apartado Postal 17-01-584  
Quito - Ecuador  
Registro M.I.T.S.PI.027  
ISSN 13901079

## personaje



### Michèle y Armand Mattelart

Alberto Eféndy Maldonado Gómez y  
la Torre

La historia de la comunicación del campo científico en  
Latinoamérica es un fenómeno. En su vida cotidiana y  
académica, Mattelart y Michèle han sido una pareja  
de trabajo y de vida que, a lo largo de los años, ha  
dejado una huella profunda en la comunicación en  
América Latina. Su trabajo conjunto ha sido un  
ejemplo de colaboración y de compromiso con la  
comunicación en América Latina.

Para los Mattelart, la llegada a América Latina de los  
medios de comunicación, como la televisión y una  
radio profesional, fueron un momento de una  
gran importancia para el desarrollo de la comunicación  
en América Latina.

La historia de la comunicación en América Latina es un  
fenómeno que ha sido objeto de estudio y de  
investigación por parte de los Mattelart. Su trabajo  
conjunto ha sido un ejemplo de colaboración y de  
compromiso con la comunicación en América Latina.  
Su trabajo conjunto ha sido un ejemplo de colaboración  
y de compromiso con la comunicación en América  
Latina.



pensadores, investigadores,  
militantes y fundadores de  
la investigación y las  
teorías críticas en  
comunicación en  
América Latina

Michèle y Armand Mattelart  
pensadores, investigadores, militantes  
y fundadores de la investigación y las  
teorías críticas en comunicación en  
América Latina

Alberto Eféndy Maldonado Gómez de  
la Torre  
Pág. 4

A contribuição fundamental de  
Armand Mattelart para a consolidação  
da Economia Política da Comunicação

Valério Cruz Brittos  
Andres Kalikoske  
Pág. 8

Armand Mattelart, un sembrador de  
la crítica

Erick R. Torrico Villanueva  
Pág. 13

Para ler os Mattelart: colonialismo  
cultural e intelectual no Piauí

Gustavo Said  
Pág. 16

De la experiencia chilena a la teoría  
crítica de la comunicación

Christa Berger  
Pág. 19

Escritos sobre el orden de seguridad

Emiliano Maldonado Bravo Pág. 24

Pensar los medios: Visibilizar la  
racionalidad como acción de  
resistencia comunicativa

Noel Padilla Fernández  
Pág. 27

El futuro llegó hace rato

Daniela Monje  
Pág. 32

Por los caminos de Armand y Michèle  
Mattelart. Provocaciones y aportes  
para estudiar la comunicación

Pedro Russi Duarte  
Pág. 36

# Tabla de contenidos

## portada

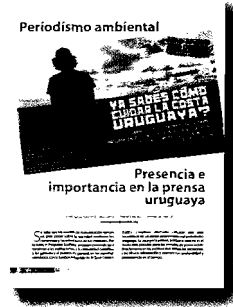


## ensayos



Información y violencia, un tema de salud pública

Marco Lara Klahr  
Pág. 40



Presencia e importancia en la prensa uruguaya  
Cristina Quintas,  
Lorena García,  
Mariela Muñoz,  
Hernán Sorhuet  
Pág. 62



La radiodifusión en tiempos de cambio en Bolivia  
Lic. Cristina Corrales  
Pág. 81



Por qué soy "cronista rojo"

Henry Holguín  
Pág. 46

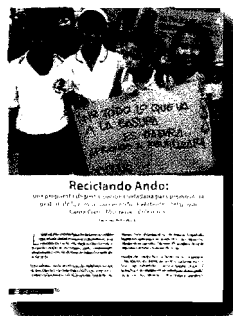


Itinerante revolucionario del cinematógrafo.  
Edgardo Pallero y su contribución al Nuevo Cine Latinoamericano  
Javier Campo  
Pág. 67



Reflexiones a propósito del libro Nota [N] Roja

Fernando Checa Montúfar  
Pág. 49

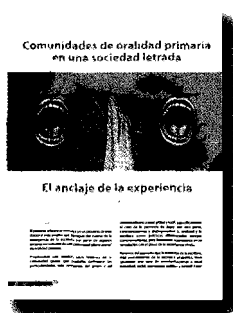


Reciclando Ando: una propuesta de participación ciudadana para promover la gestión de la comunicación en los habitantes del barrio Canta Claro (Montería – Colombia)  
Ana Lorena Malluk Marengo  
Pág. 72



Retos pendientes en el periodismo de nota roja

Francisc Barata  
Pág. 54



Comunidades de oralidad primaria en una sociedad letrada. El anclaje de la experiencia

Agustina Romero  
Pág. 76

---

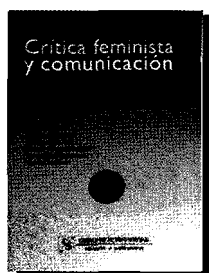
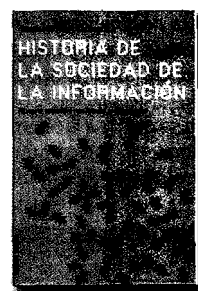
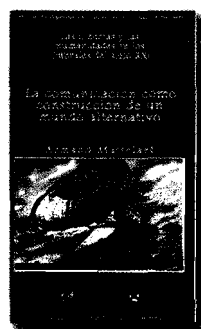
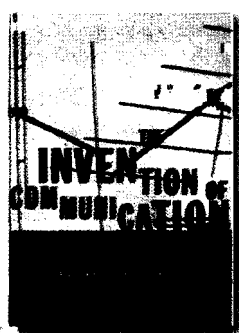
Bibliografía	91
Ensayo fotográfico	94
Actividades del CIESPAL	95

# Por los caminos de Armand y Michèle Mattelart

## Provocaciones y aportes para estudiar la comunicación

Pedro Russi Duarte

Brasiléño, doctor en Comunicación, docente universitario, coordinador del Núcleo de Estudios de Semiótica en Comunicación.



**S**on dos los objetivos que orientan este texto. El primero, responder de forma vivaz a la invitación recibida para escribir un texto sobre las propuestas y provocaciones relacionadas en mi experiencia con la trayectoria intelectual de Armand y Michèle Mattelart -conocidos como 'los Mattelart'<sup>1</sup> en coloquial de los

encuentros con su obra, sus escritos a dos y cuatro manos-. El segundo, reflexionar para dar contenido a lo que desde el primer momento entendí como una tarea que no sería simple. ¿Por qué?, porque la obra no se reduce a un texto o dos sino que abarca, como la propia definición de *obra* explica, un amplio espectro y caleidoscópico movimiento de pensamientos tejidos por los autores, en conjunto o individualmente, en diversos momentos intelectuales y políticos de cada uno de ellos; y ambos. Por lo tanto, ¿cómo 'resumir', elegir, distinguir los puntos centrales para elaborar este texto?

Entonces, al pensar, para escribir el texto, decidí elaborar un mapa general-conceptual de la obra de los Mattelart

y sus interesantes interferencias en mi camino dentro y fuera del escenario académico. Es, en ese sentido, un texto interesadamente amplio en el cual trabajo conceptos de la obra, no en la dirección de reseñarla, sino levantando operadores y cuestiones conforme la resignificación de las discusiones aludidas por ellos. Asuntos presentes en el constante día a día de la sala de aula.

Situación que nos lleva a comprender, como punto de partida, la inexistencia de una línea determinada o momento específico de intervención del pensamiento de los autores. Lo digo al observar en mi experiencia y de otros colegas como estudiantes, profesores e investigadores. Sus intensas provocaciones, lecturas, análisis, opciones metódicas y políticas, van atravesando el cotidiano de los pensamientos que realizo sobre nuestra área de interés: comunicación. Sin duda, diversas son las instancias que sustentan mi texto, como activista (desde la comunicación y el teatro popular), estudiante, profesor-investigador... hoy, especialmente, en el escenario académico reconociendo lo valioso de los muchos entrecruzamientos de/en todas las experiencias.

Mi primer contacto con la obra de los Mattelart fue intermediado por un artículo de Armand, publicado en la revista cubana *Pensamiento Crítico*<sup>2</sup>, escrito en marzo de 1971 desde Santiago de Chile (años antes del 11 de septiembre de 1973, aquel que también cambiaría el mundo para los chilenos y latinoamericanos aunque no contó con una mediatización tan intensa)<sup>3</sup>, con el título "El medio de comunicación de masas en la lucha de clases"<sup>4</sup>. Precisamente, anoto que no fue con un texto en conjunto, pero, no obstante hay una matriz presente – en mi experiencia– que cruza desde aquel momento el proyecto y pensamiento de los dos autores. Instancia inicial de un camino de lecturas y discusiones a partir y con ellos.

En su obra tenemos una propuesta y pensamiento sobre la Comunicación y los procesos comunicativos, especialmente articulados con las dinámicas sociopolíticas. Esto quiere decir, discusiones y sistematizaciones que los Mattelart elaboran como pensamiento y piensan (acción) sobre las teorías de la comunicación –para citar una de las líneas importantes del conocido libro sobre la *Historia de las Teorías de la Comunicación*.

Libro importante por su organización temática y articulación, distinta a la cronológica. Una sistematización que permite entender las teorías de manera no lineal. En el primer encuentro, por momentos parece que no están claras las interacciones

teóricas –al menos en la lectura y análisis realizados con los estudiantes–, luego, cuando se comprende la propuesta conceptual con los autores la situación va encontrando las marcas de las deliberadas relaciones. Un punto interesante e importante, es que ese libro en la sala de aula debe estar acompañado por otros, por la razón de presentar enfoques epistémicos intercalados; hecho que intensifica la discusión y entendimiento. Me refiero rápidamente a: *Multinacionales y sistemas de comunicación* (1977), *La comunicación-mundo. Historia de las ideas y de las estrategias* (1994) y *Los nuevos escenarios de la comunicación internacional* (conferencia de 1994). Además de ser acompañado por libros de otros autores.

Observando dichas articulaciones, vemos que es en la base de la sistematización de las teorías y autores, donde los Mattelart dejan explícita su forma de entender la historia teórica de la comunicación y sus pensadores (teóricos). Donde ellos proponen una forma de entender esa historia, su lugar y punto de indicación analítica. De esa forma, debemos entender ese libro (relación con la obra en su conjunto) como un disparador y no como única fuente. Por tal motivo, necesita ser leído-estudiado en ese contexto conceptual y dinámica propuesta por los autores para conocer el soporte epistémico de las interacciones entre las teorías explicadas.

Otro libro, que en lo personal ha permitido avanzar en intensas discusiones con estudiantes y profesores colegas, es *El carnaval de las imágenes, la ficción brasileña*.

Ese libro –de finales de los 80– propone operadores que están presentes en lo que vengo denominando como la obra de los Mattelart. El sentido de esta afirmación está en las líneas o matrices reflexivas siguientes: pensar los medios de comunicación, sus productos, las intervenciones en lo social y viceversa, como articulados e interdependientes entre ellos. El libro no queda en la historiografía, la intención no es esa, sino que avanza y organiza conceptualmente la *ficción brasileña*, pero no se cierra o encierra en ella. ¿Qué es lo que quiero decir con esto? Que es un material focalizado sobre una situación particular (Brasil) pero expone y produce operadores para pensar de manera general en otras instancias sociopolíticas y culturales.

De esa manera es importante, dentro de la bibliografía sobre la temática de las telenovelas, trabajar con los estudiantes tales ejes de comprensión conceptual a partir de la comunicación. Como profesores, muchas veces nos detenemos en las discusiones con los estudiantes (grado-posgrado), con desconocimientos históricos importantes, no para entender una fecha

inaugural (en tal fecha se crea "x"), sino de los procesos que hacen y configuran un determinado producto como la telenovela en sus especificidades y particulares soportes mediáticos.

En mi experiencia, el libro sobre las telenovelas gana una fuerza importante cuando levantamos cuestiones y pensamos a partir de *Comunicación e ideologías de la seguridad* (1978); *Los medios de comunicación en tiempos de crisis*. (1980) y *Pensar sobre los medios: Comunicación y crítica social* (1987). Vincular esos libros, por ejemplo, fue/es una invitación a problematizar los medios, sin otorgarles un estatuto ontológico y sin discutirlos como elaboraciones de lo micro y lo macro en las interacciones sociales, proponiendo vínculos y, no obstante, siendo también vínculo.

Así proyectamos discusiones importantes, no solamente desde aquello que hablamos y pensamos, sino cómo, por qué y para qué estamos manifestando, elaborando y compartiendo nuestra lectura sobre el mundo. Con aquellos estudiantes que realizan trabajos de investigación sobre las telenovelas, deben ser labradas cuestiones profundas sobre la complejidad de dichas manifestaciones culturales (mediáticas) que amplifican y resignifican lo habitual.

La propuesta es articular las ideas, en el proceso y especificidades de las diferentes discusiones sobre la comunicación (teoría e investigación), con el objetivo de ser una construcción epistemológica. Hay, en la obra de los autores, una indicación para no alejarnos de ese tipo de ejercicio mental y de buscar, en las reflexiones de aula e investigaciones, los puntos que permiten dicha acción mental.

La base conceptual de los Mattelart permite abrir y observar, en el escenario social una relación con los medios de comunicación, un tejido socio-epistemológico que critica sincrónicamente el empirismo abstracto y absolutismo de la razón. Entonces, ¿cómo pensar hoy, en el contexto mediático y no mediático, la idea de *sociedad de masa* e intervenciones socio-mediáticas de los diversos campos (político, económico, pedagógico) con el comunicacional? Toda esta discusión se hace presente, por ejemplo, en los textos (entrevistas) analíticos con relación a los Estudios Culturales.

¿Cuál es el lugar de estas discusiones en los ámbitos de la universidad? ¿Estamos pensando en la universidad, o simplemente reproducimos y atendemos al tan hablado y endiosado 'mercado' que supuestamente demanda 'titulados'? ¿Cómo provocamos, si provocamos, la reflexión universidad-instrumento? ¿Qué lectura-

propuestas realizan los medios de comunicación sobre lo actual de América Latina? Cuestiones que se desprenden de las lecturas actualizadas de las obras; ¿cómo trabajarlas con los estudiantes?

Es necesario resignificar los textos de los Mattelart para avanzar sobre estos y otros problemas que incomodan intelectualmente. Resignificar quiere decir también progresar para no repetir.

Determinados momentos en el sistema social, del cual hacen parte los medios de comunicación (micro y macro), configuran acontecimientos secuenciales (dinámicas sucesivas) que, por la interacción con ellas, parecen demandar ser pensadas sobre el eje de las significaciones. A modo de ilustración: las elecciones presidenciales han adquirido y se les han otorgado lugares redimensionados mediáticamente. Dicha situación instala la cuestión de pensar los diálogos entre un mercado publicitario y las políticas presentes en los programas políticos. Esto ocupa un lugar importante cuando observamos el intenso papel de los especialistas de imagen, que ganan un protagonismo desmesurado, interna y externamente, con relación a los candidatos. Momento vehemente para los que vivimos la comunicación, más allá del soporte en sí, porque lo pensamos científicamente. La obra de Armand y Michèle, textos iniciales y actuales, proponen ese *bias* a las preguntas, asintiendo conocer para cuestionar mejor –conforme Bachelard.

Las discusiones levantadas por los autores permiten entender, como profesor, que la investigación científica (ciencias sociales y humanas –nuestro caso–) debe estar fuera de un uso administrativo para evitar el desconocimiento del hombre y sus particularidades en el contexto de la comunicación. De lo contrario, estamos negando, también, la reflexión necesaria sobre el método científico (metodología) contraído conforme los problemas a ser estudiados en la investigación y así no caer en una ceguera intelectual (¿involuntaria?).

Dentro de muchos, uno de los puntos destacados en la obra de los Mattelart, es la relación entre lo empírico y lo teórico en el proceso investigativo, un tópico bastante intensamente discutido en aula, especialmente en la disciplina de investigación/métodos. Importa porque los autores indican la infructuosa discusión con y sobre la base dicotómica. Piensan la sistemática implicada, como generales y particulares dinámicas de investigación.

Vemos que podemos concordar o discordar conceptualmente con los autores (acto importante) cuando observamos las salidas y posibilidades

teóricas apuntadas, pero no podemos dejar de comprenderlas en el ámbito de su epistemología y metodología.

Existe, en la obra, una inquietud, por momentos explícita y en otros no tanto, sobre la investigación o investigadores burocráticos que olvidan en el medio del camino la sensibilidad y agudeza requerida para los procesos científicos. El llamado de atención, por parte de los Mattelart, es para distinguir la confusión de que toda la ciencia funciona de esa manera. Entonces, lo científico pasa a ser denominado como fuera de lo poético, de lo sensible, del afecto, etc., pensamiento errado sobre la esencia de lo científico. Las actitudes individuales, burocráticas, de eliminación del contrario, no pueden ser asumidas como si fuesen de la ciencia. Son estos los que investigan por demanda, como destaca Popper; siguen el ritmo de la moda, atienden a la moda y no a los intereses que profundamente necesitan ser investigados; atienden demandas externas. Soy de la idea, compartida con las lecturas de los Mattelart, de que se debe buscar una autonomía de pensamiento porque solamente así se podrá problematizar de manera libre.

En esas instancias, los autores salen de la discusión de la filosofía de la ciencia, para entrar en la sociología de la ciencia. Pero, en otros momentos realizan un precurso de forma simultánea. Lo que está en discusión en estos y otros casos, es la matriz epistémica que reconoce el desarrollo científico de lo abstracto para lo concreto (pensar medir). ¿Cómo avanzar en el análisis de los medios de comunicación –sociedad mediatizada– si no tenemos consciencia de esa matriz epistémica?

Quiero decir, repensar lo comunicativo (mediático) en la interacción humana en el espacio social para que, de esa forma, podamos entender las acciones en la matriz de *praxis* cotidiana. En la obra de los Mattelart, a partir de las lecturas y varias discusiones, la interacción es otro de los puntos y ejes centrales de ser destacada en las distintas acciones comunicativas. Interacción entre individuos que hacen parte de las disparejas-muchas esferas y por las cuales se relacionan, lo político, económico, educación, para citar algunas de ellas, en un contexto donde los diversos medios de comunicación

son eminentes. Así podremos entender las resignificaciones del mundo en el cual el sujeto tiene y tiende a adaptarse concomitantemente a la indagación y análisis (acto de reconfiguración).

Una dimensión construida para comprender, como trabajo de reflexión, lo cotidiano y lo que en él aparece y parece obvio, tensionando la línea epistémica 'ver para creer'. Es de esa forma que, en la lectura de los autores, relocalizamos la teoría y análisis. Estrategias que permiten construir un nuevo conocimiento a ser constantemente superado. Para eso tenemos que ser creativos, protagonistas para elaborar diferentes formas de entender el mundo, trabajándolo a través del objeto y problema de investigación. Esa autonomía de pensamiento demanda reflexionar para saber cuáles son los caminos de la ciencia por medio de sus disciplinas.

De forma resumida, podemos establecer las marcas de un tejido que no termina porque busca avanzar y ser superado constantemente, eso es el pensamiento. Idas y venidas siempre provocadoras de nuevos y creativos pensamientos, está claro que no es fácil, no es un 'soplo divino' que nos hace pensar... Recuerdo a Ramón y Cajal que dice, al iniciar uno de sus libros sobre la investigación científica en un capítulo especial para el joven científico, que 'no hay preguntas agotadas y sí hombres agotados en las preguntas'. Reflexionar en esa línea y en la que los Mattelart vienen proponiendo a lo largo de este tiempo, el desafío que está sobre la mesa es entre:

[o] teatro de Aristóteles que é o teatro da opressão: onde o mundo é conhecido com algo perfeito ou por aperfeiçoar-se, e todos seus valores impõem-se à platéia (...); ou, o do Brecht que propõe um teatro onde o espectador delega poderes à personagem para que ela atue, mas, reserva-se o direito de pensar por sua conta (...); ou, o 'teatro do oprimido' que propõe a própria ação: o espectador não delega poderes à personagem para que pense ou atue em seu lugar; ao contrário, ele próprio assume o papel de protagonista.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Situación nominal inclusive que daría larga discusión sobre diferentes puntos, pero no es precisamente aquí la instancia para eso  
<sup>2</sup> Revista mensual - La Habana (Cuba) entre 1967 y 1971, aparecieron 53 números en 49 volúmenes. Por más datos específicos: <http://www.filosofia.org/rev/pfer12a.htm>  
<sup>3</sup> Dejo constancia de la película de Armand Mattelart **La Spirale** sobre la caída de Salvador Allende que puede ser recuperada en <http://www.infoamerica.org/teoria/mattelart1.htm>

<sup>4</sup> El autor escribe esclareciendo el artículo: "No se trata aquí de un texto centralmente teórico, sino de la presentación ordenada de un conjunto de ideas concebidas al calor de la problemática actual del proceso en Chile, en discusiones de equipo y con compañeros trabajadores de los propios medios de comunicación de masas". La Habana, junio de 1971 nº 53, páginas 4-44.  
<sup>5</sup> Boal, Augusto. **Teatro del oprimido y otras poéticas políticas**. Buenos Aires: Nueva Visión, 1969. p. 22 e 36